



Instructions, tuyaux et liste des matériaux pour la réparation de déchirures sur plans et cartes

Manuel pour archivistes et bibliothécaires

Introduction

Afin de garantir que les réparations de déchirures seront exécutées de manière compétente et avec un maximum de précaution pour les objets traités, nous vous conseillons très vivement de vous faire instruire par un restaurateur expérimenté. Les instructions et tuyaux ci-dessous se réfèrent au travail avec la spatule chauffante. Cependant, dans nos ateliers, c'est plutôt rare que nous travaillons avec cet instrument-là. Nous préférons faire sécher sous poids les déchirures réparées au papier japon entre des non-tissés en polyester et des buvards. Cette méthode présente toutefois le risque de voir apparaître des auréoles dans le papier si la colle d'amidon n'avait pas la consistance parfaite (serait trop liquide). Pour cette raison nous conseillons de travailler uniquement avec la spatule chauffante dans les cas où la réparation des déchirures est faite par des non-professionnels. Cela dans le but de minimiser tout risque pour les objets.

En travaillant avec la spatule chauffante n'oubliez jamais d'utiliser des non-tissés en polyester (Hollytex).

Le non-tissé en polyester Hollytex est à poser soit sous le plan ou la carte, soit sur l'objet lui-même;

L'épaisseur des bandes de papier Japon avec lesquelles la réparation des déchirures est effectuée doit être adaptée à celle du papier de l'original. En règle générale il est avantageux que le papier Japon soit un peu plus mince que l'original;

Voici trois façons de préparer les bandes de papier Japon en vue de la réparation:

- a) déchirez le papier Japon le long d'une règle en métal. Travaillez sur une table,
- b)

- c) posez la règle sur le papier, celle-ci doit dépasser le bord de la table. Pressez de la main gauche sur la règle à l'aide du pouce courbé (en dessous de la règle) et de l'index de la main droite (en dessus la règle) déchirez le papier le long de la règle en procédant vers vous-même;
- d) déchirez le papier Japon le long d'une règle à plat sur un carton, le fendre jusqu'à ce qu'il se brise;
- e) coupez le papier Japon avec le couteau japonais ou au moyen de la cisaille;

Evitez l'humidité sur tout texte imprimé ou manuscrit ainsi que sur les dessins. Il y a danger de décoloration et par conséquent perte de texte!

Veillez à ce que le papier Japon ne soit à aucun moment collé sur un texte ou un dessin. Les cartes imprimées font exception à ce principe en ce qui concerne les bords. Appliquez les bandes de papier Japon toujours sur le verso du plan/de la carte.

Les plans et les cartes présentant de petites déchirures le long des bords peuvent être réparés au verso avec une bande de papier Japon mince (5 – 10mm) sur toute la longueur des bords;

N'appliquez jamais la spatule chauffante sur des bandes autocollantes encore munies du film plastique, car celui-ci pourrait se dissoudre;

Evitez de réparer des déchirures sur des papiers glacés. Dans ce cas il vaut mieux consulter un restaurateur du papier!

Quant à la réparation de papiers modernes (à partir de l'année 1800 env.) je conseille de faire sécher l'amidon sous un poids au lieu d'appliquer la spatule chauffante. Cela dans le but de prévenir des ondulations sur le papier;

Quant aux déchirures plus longues de 3 cm, il est conseillé de commencer la réparation toujours en partant de la fin de la déchirure. Cela permet une réparation régulière sans qu'il se produisent des ondulations sur le papier.

Pour la réparation de déchirures sur les plans/cartes en papier à la machine (reconnaissable à la surface lisse), des bandes de papier Japon coupées s'adaptent en général mieux que celles déchirées. Dans certains cas on peut également utiliser des bandes de papier Japon rayées (v. ci-dessus: "3 façons de préparer les bandes de papier Japon") qui grâce à leurs bords inégaux s'intègrent parfois mieux pour la réparation d'une déchirure;

Les papiers sérieusement froissés doivent être mis à plat avant la réparation. On les déplie un bout après l'autre et on les pose sous poids (entre deux cartons) pour une

durée d'une à deux semaines. A la place de poids spéciaux on peut avoir recours à des livres lourds que l'on empile sur l'objet. Evitez d'appliquer de l'eau sous quelque forme que ce soit en pensant pouvoir mieux aplanir les objets. Je vous le rappelle: l'humidité risque de décolorer l'écriture ou les dessins.

En cas de gommage nettoyez uniquement les endroits sales. Ne gomez jamais la surface entière. Fixez entre deux doigts écartés l'endroit où vous passerez la gomme ;

Quant aux rubans adhésifs RepaTex, il suffit de les humecter une à deux fois avec une éponge. N'appliquez pas trop d'humidité, sinon la colle se dissolv.

Détachez toujours le support des rubans adhésifs RepaTex, car celui-ci ne résiste pas à l'altération.

Colle à base d'amidon

Procédé :

1dl ou 60g de colle d'amidon en poudre sont délayés dans 7,5 dl d'eau courante froide (pour de petites quantités prenez une cuillerée de poudre d'amidon pour 2dl). Agitez avec le fouet dans une casserole (téflon) ou un saucier électronique. Amenez à ébullition à feu moyen en remuant constamment et laissez chauffer pendant 45 minutes.

Quand la colle cuit, réduisez la chaleur et maintenez une demi-heure en remuant

constamment. Au moment de la cuisson la colle devient transparente et un peu gélatineuse. On remplace alors le fouet avec la cuillère en bois pour remuer. Cette cuillère en bois doit être exclusivement réservée à cet usage. Ensuite, verser la colle dans un récipient en métal, couvrir et laisser refroidir pendant au moins 45 minutes (en plaçant le récipient dans l'eau froide, la colle est utilisable après une demi-heure env.) La colle, qui doit être complètement refroidie, est passée à travers une

passoire. Si la colle est trop compacte on peut la diluer avec de l'eau froide, en mélangeant soigneusement eau et colle à l'aide du fouet.

Il est conseillé de préparer la colle d'amidon une demi-journée avant l'usage et de la conserver dans un endroit frais ou au frigidaire. Sa conservabilité est d'environ 4 jours, en été au maximum 3 jours. Lorsque la colle d'amidon devient plus liquide sans qu'on y ait ajouté de l'eau et que sa couleur change, elle doit être jetée. La colle d'amidon peut être éliminée sans problème par l'évier ou la chasse d'eau. N'utilisez jamais de la colle préfabriquée, celle-ci contient des agents conservateurs et ne résiste pas à l'altération.

Remarque: On peut délayer l'amidon en poudre également avec env. 30% plus d'eau

qu'indiqué ci-dessus. Lorsque la colle sera cuite, elle sera plus fluide et moins gélatineuse et par conséquent plus facile à diluer avec de l'eau.

Liste des matériaux

Spatule chauffante

Sert à sécher les bandes de papier Japon ou à la machine, collées au moyen d'amidon de blé ;

Gabi Kleindorfer, Aster Strasse 8 / Kapfing, D-84186 Vilsheim

Tel: 0049-8706-1094

Spatule mince à température réglable; surface env. 35 x 20 mm; très pratique !

Lascaux & Restauero, Zürichstrasse 42, CH-8306 Brüttisellen,

Tel: 01-833 07 86

Spatule mince, température réglable; surface env. 50 x 20 mm;

Non-tissé en polyester Hollytex (demandez la qualité fine!)

Lors du processus de séchage avec la spatule chauffante le non- tissé Hollytex doit être intercalé sous la carte/le plan et sous la spatule;

Lascaux & Restauero, Zürichstrasse 42, CH-8306 Brüttisellen,

Tel: 01-833 07 86

Sous-main en plastique pour la coupe

Sert à couper les bandes de papier Japon;

En papeteries

Papiers Japon

Je conseille d'acheter une sélection de papiers dotés des grammages suivants: 10, 19, 28 et 40g2. Les papiers doivent être produits à base de fibres Kozo, les fibres Mistumata et Gampi sont moins appropriés pour la réparation de déchirures.

Paper Nao, 4-37-28 Hakusan, Bunkyo-Ku, J-Tokyo 112-0001,

Fax: 0081-3-3944-4699

Je conseille les qualités de papier Japon suivantes:

K 93 (11g); K 38 (16g); K 36 (25g); K 101 (46g)

délai de livraison: 2 semaines env.

Atelier Strebel AG
Bahnhofstrasse 15
CH-5502 Hunzenschwil
T 062 897 39 70
F 062 897 00 46
rest@atelierstrebel.ch
www.atelierstrebel.ch

Anton Glaser GmbH
Theodeor-Heuss-Strasse 34a
D-7000 Stuttgart
Tel: 0049 711 29 78 83

J'ai remarqué à plusieurs reprises que les archivistes et les bibliothécaires ainsi que le personnel dans les administrations, hésitent très souvent lorsqu'il s'agit de passer des commandes à l'étranger, voire outre-mer. Je peux vous rassurer qu'en ce qui concerne les fournisseurs mentionnés ci-dessus il n'y aura aucun problème. Je déconseille de commander du papier Japon à des fournisseurs suisses, car ceux-ci ne sont pas au courant des exigences que les restaurateurs observent quant à la résistance à l'altération des papiers Japon. Soyez donc avertis lorsqu'un fournisseur suisse vous dit que ses qualités de papiers résistent à l'altération. Il faut se baser uniquement sur les données techniques des producteurs (voir celles impeccables que présente Paper Nao à Tokyo).

Papiers à la machine

Je conseille des papiers au grammage de 120 – 180g/

Oekopack AG, Lattigen, CH-3700 Spiez, www.oekopack.ch

Gommes

Pour le gommage en-dessous des déchirures à réparer:
Stadtler Mars Plastic

En papeteries

Eponge Latex

Idéale pour le nettoyage d'endroits sales et des croûtes de moisissure.

Pour mettre à profit ces éponges assez chères il importe de les couper en morceaux menus à l'aide d'une scie qu'utilisent les tapissiers. On peut également les couper avec le couteau japonais, bien que cela soit laborieux !

Lascaux & Restauero, Zürichstrasse 42, CH-8306 Brüttisellen,
Tel: 01-833 07 86

Poids

Sachets de sable utilisés comme poids pour appliquer sur les plans déroulés ;

Gabi Kleindorfer, Aster Strasse 8 / Kapfing, D-84186 Vilsheim

Atelier Strebel AG
Bahnhofstrasse 15
CH-5502 Hunzenschwil
T 062 897 39 70
F 062 897 00 46
rest@atelierstrebel.ch
www.atelierstrebel.ch

Tel: 0049-8706-1094

Pinces

Pour mettre en place les bandes de papier Japon encollées;

Magasins de philatélie, horlogeries, papeteries

Spatule

La spatule téflonisée glisse mieux que tout autre;

Gabi Kleindorfer, Aster Strasse 8 / Kapfing, D-84186 Vilsheim

Tel: 0049-8706-1094

Lascaux & Restauro, Zürichstrasse 42, CH-8306 Brüttisellen,

Tel: 01-833 07 86

Règles en métal

Pour sectionner les bandes de papier Japon, longueur idéale: 50 cm, largeur env. 20-40 mm;

Quincailleries

Buvards (200-300g/m²)

Lascaux & Restauro, Zürichstrasse 42, CH-8306 Brüttisellen,

Tel: 01-833 07 86

Attention! N'utilisez pas de buvards de production conventionnelle, ceux-ci contiennent des agents conservateurs qui à long terme détériorent le papier ;

Anton Glaser GmbH

Theodeor-Heuss-Strasse 34a

D-7000 Stuttgart

Tel: 0049 711 29 78 83

Amidon de blé

Poudre d'amidon

Pour les petites quantités adressez-vous aux pharmacies, drogueries ou alors à votre boulanger local ;

Zin Shofu – amidon de blé japonais

Lascaux & Restauero, Zürichstrasse 42, CH-8306 Brüttisellen,
Tel: 01-833 07 86

Appareil pour la préparation de l'amidon

Je vous conseille de vous procurer le saucier électronique de la maison SEB France pour la préparation de l'amidon. Malheureusement, celui-ci n'est pas en vente en Suisse. Procurez-vous-le lors d'une excursion au delà de la proche frontière ou demandez à un de vos amis de vous en apporter un à l'occasion de vacances en France. Dans ce pays il est en vente dans les grandes surfaces. Prix approximatif: 66 Euro

RepaTex

Rubans adhésifs pour la réparation de déchirures

Gabi Kleindorfer, Aster Strasse 8 / Kapfing, D-84186 Vilsheim

Tel: 0049-8706-1094

www.gmw-gabikleindorfer.de/shop

Vous trouvez des informations plus détaillées au sujet de la réparation de déchirures dans la publication suivant:

BUERGER, Ulrike, Andrea GIOVANNINI, Gabriela GROSSENBACHER, et Martin STREBEL

La réparation des déchirures: directives pratiques émanant de professionnels de la restauration à l'usage des bibliothécaires et archivistes.

ARBIDO 1995: 10(6), 5-9.